



**VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO DOVOZ KONÍ (KLISEN / HŘEBců)**  
**Z ČESKÉ REPUBLIKY<sup>(1)</sup> DO SPOJENÝCH STÁTŮ AMERICKÝCH**  
**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORTATION OF HORSES (MARES / STALLIONS)**  
**FROM THE CZECH REPUBLIC<sup>(1)</sup> INTO THE UNITED STATES**

Číslo jednací osvědčení / *Health certificate number*: .....

Veterinární úřad / <i>Veterinary authority</i> :	
Datum vydání / <i>Date of issue</i> :	
1. Odesílatel / <i>Consignor</i> Jméno, adresa, země / <i>Name, address, country</i> :	2. Příjemce v USA / <i>Consignee in the United States</i> Jméno, adresa, země / <i>Name, address, country</i> :
3. Země původu / <i>Country of origin</i> :	Kód ISO / <i>ISO code</i>
4. Stát původu / <i>State of origin</i> :	
5. Zařízení/hospodářství původu / <i>Premise/Farm of origin</i> Název a adresa / <i>Name and address</i> :	6. Přístav/letišťe naložení/Místo vstupu/Hraniční přístav/ letišťe / <i>Port/airport of embarkation/Entry point/Border port/airport</i> :
7. Datum odeslání / <i>Date of shipment</i> :	8. Dopravní prostředky / <i>Means of transport</i> :
9. Místo určení / <i>Place of destination</i> :	
10. Popis <sup>(2)</sup> / <i>Description</i> <sup>(2)</sup> : Registrované jméno / Plemeno / Barva / Pohlaví / Rozlišovací znaky <i>Registered name / Breed / Color / Sex / Distinctive markings</i>	

Veterinární úřad / <i>Veterinary authority:</i>	Datum vydání / <i>Date of issue:</i>	Číslo jednací osvědčení / <i>Health certificate number:</i>
<p>Tímto potvrzují, že jsem dne / <i>This is to certify that on</i> ..... (datum) vyšetřil výše uvedeného koně: / <i>(date), I examined the horse identified above:</i></p>		
<p>I. Kůň pobýval v zemi vývozu posledních 60 dní bezprostředně předcházejících vývozu do Spojených států amerických. V případě, že kůň pobýval v zemi méně než 60 dní, je doprovázen obdobným zdravotním osvědčením vydaným úředním veterinárním lékařem každé země, v níž kůň pobýval během 60 dní bezprostředně předcházejících vývozu do Spojených států amerických, s uvedením údajů o pobytu v každé takové zemi; / <i>The horse was in the country of export for the last 60 days immediately preceding exportation to the United States. If residing in the country for less than 60 days the horse is accompanied by a like health certificate issued by a full-time salaried veterinary officer of the National Government of each country in which the horse has been during the 60 days immediately preceding shipment to the United States, with the residency dates spent in each country specified;</i></p>		
<p>byl prohlédnut a shledán prostým nálezem, a pokud je mi známo, nebyl vystaven přenosným onemocněním bezprostředně před vývozem nebo případně během uvedeného období pobytu v kterékoli z uvedených zemí; / <i>has been inspected and found to be free of contagious diseases and, insofar as can be determined, not exposed to communicable diseases immediately preceding exportation, or if applicable, during the indicated period of residency in any of the countries listed;</i></p>		
<p>nebyl očkován živou, atenuovanou nebo inaktivovanou vakcínou v průběhu 14 dní bezprostředně předcházejících vývozu; / <i>has not been vaccinated with a live, attenuated or inactivated vaccine during the 14 days immediately preceding exportation;</i></p>		
<p>nebyl přítomen v zařízeních, kde se během posledních 60 dnů vyskytl případ moru koní, hřebčí nákazy, vozňivky, surry, epizootické lymfangitidy, ulcerativní lymfangitidy, piroplazmózy koní, infekční anémie koní, nakažlivé metritidy koní, vezikulární stomatitidy nebo venezuelské encephalomyelitidy koní (v zemích, kde se kůň nacházel bezprostředně před vývozem), ani se uvedené nákazy nevyskytly během stejného období v kontaktních hospodářstvích; / <i>has not been on premises where African horse sickness, dourine, glanders, surra, epizootic lymphangitis, ulcerative lymphangitis, equine piroplasmiasis, equine infectious anemia (EIA), contagious equine metritis (CEM), vesicular stomatitis, or Venezuelan equine encephalomyelitis has occurred during the 60 days in the countries where the horse has resided immediately preceding exportation, nor have these diseases occurred on any adjoining premises during the same period of time;</i></p>		
<p>byl vyšetřen a shledán prostým ektoparazitů. / <i>has been examined and found to be free of ectoparasites.</i></p>		
<p>II. Nakažlivá metritida koní (NMK) / <i>Contagious Equine Metritis (CEM)</i></p>		
<p><sup>(3)</sup> Pro koně mladší než 731 dní: / <sup>(3)</sup> <i>For horses less than 731 days of age:</i></p>		
<p>Kůň nebyl nikdy použit k plemenitbě, ani přirozené, ani umělé. / <i>The horse has never been used for breeding, either live or artificial.</i></p>		
<p><sup>(3)</sup> Pro všechny samce starší než 731 dní a samce mladší než 731 dní, kteří byli využiti k plemenitbě: / <sup>(3)</sup> <i>For all males over 731 days of age and males under 731 days of age which have been used for breeding:</i></p>		
<p>Dne / <i>On</i> ..... (datum, čas) / <i>(date, time)</i> byly odebrány (4) vzorky, a to z povrchu sliznice preputia, uretrálního sinu, distální části močové trubice a fossy glandis (včetně divertikula fossy glandis). Odběr vzorků musí být proveden v průběhu 30 dní před vývozem. Pokud byla prováděna léčba NMK, musí být vzorky odebrány nejdříve za 21 po ukončení léčby. / <i>specimens (4) were collected from the mucosal surface of the prepuce, the urethral sinus, the distal urethra and the fossa glandis (including the diverticulum of the fossa glandis). The date of sampling is within 30 days of export but not less than 21 days following treatment if treated for CEM.</i></p>		
<p><sup>(3)</sup> Pro všechny samice starší než 731 dní a samice mladší než 731 dní, které byly využity k plemenitbě: / <sup>(3)</sup> <i>For all females over 731 days of age and females under 731 days of age which have been used for breeding:</i></p>		
<p>Dne / <i>On</i> ..... (datum, čas) / <i>(date, time)</i> byly odebrány (3) vzorky, a to z povrchu sliznice fossa clitoridis, sinus clitoridis a v případě, že klisna není březí, z distální části děložního krčku nebo endometria. Odběr vzorků musí být proveden v průběhu 30 dní před vývozem. Pokud byla prováděna léčba NMK, musí být vzorky odebrány nejdříve za 21 po ukončení léčby. / <i>specimens (3) were collected from the mucosal surface of the clitoral fossa, clitoral sinuses, and if the mare is not pregnant, the distal cervix or endometrium. The date of sampling is within 30 days of export but not less than 21 days following treatment if treated for CEM.</i></p>		

Veterinární úřad / <i>Veterinary authority:</i>	Datum vydání / <i>Date of issue:</i>	Číslo jednací osvědčení / <i>Health certificate number:</i>
<p>Všechny vzorky byly přijaty a zpracovány do 48 hodin od odběru laboratoří určenou státním veterinárním úřadem k provádění bakteriologických testů na NMK. /  <i>All specimens were received and plated within 48 hours of collection by a laboratory approved by the national government animal health authority to perform bacteriological tests for CEM.</i></p> <p>Název laboratoře / <i>Name of laboratory used:</i> .....</p> <p>Datum a čas odběru / <i>Collection date and time:</i> .....</p> <p>Výsledek / <i>Result:</i> .....Datum / <i>Date:</i> .....</p> <p>Kůň nebyl od doby odběru vzorků do data vývozu použit k přirozené plemenitbě, ani k umělé inseminaci. /  <i>The horse was not bred naturally or by artificial insemination from the time of specimen collection to the date of export.</i></p> <p>Buď / <i>Either</i> kůň neměl nikdy pozitivní výsledek kultivace na původce NMK, /  <i>the horse has never cultured positive for the CEM organism,</i>  nebo / <i>or</i> kůň vykazující pozitivní výsledek kultivace dne / <i>the horse cultured positive on</i> ..... (datum) / <i>(date)</i>  byl léčen za použití / <i>was treated using</i> ..... (popište protokol) / <i>(describe protocol)</i>  a měl negativní výsledek kultivace dne / <i>and has been cultured negative on</i> ..... (datum), což bylo  nejméně 21 dní po poslední lokální léčbě antibiotiky. / <i>(date) being not less than 21 days after the last topical antibiotic treatment.</i></p> <p>III. Kůň byl v den nakládky nebo poslední pracovní den před nakládkou prohlédnut a shledán schopným přepravy. /  <i>The horse has been inspected on the day of loading or on the last working day before loading and found fit to be transported.</i></p>		
Místo: <i>Place:</i>	Datum: <i>Date:</i>	
<p>Úřední veterinární lékař:  <i>Official veterinarian of the national veterinary services:</i></p> <p>Jméno (hůlkovým písmem), kvalifikace a titul:  <i>Name (in capital letters), qualification and title:</i></p>		
Úřední razítko: <i>Official stamp:</i>	Podpis: <i>Signature:</i>	

Poznámky / *Notes:*

- (1) Česká republika je považována za zemi s výskytem nakažlivé metritidy koní. Po dovozu je vyžadována třídní karanténa. Kromě toho musejí intaktní koně po dokončení třídní karantény po dovozu podstoupit také karanténu kvůli nakažlivé metritidě koní. /  
*The Czech Republic is regarded as a country affected by the Contagious Equine Metritis. A three day quarantine after the importation is required. In addition to, and upon completion of 3 day import quarantine, intact horses must also complete CEM quarantine.*
- (2) Toto osvědčení musí být doprovázeno jednoznačnou identifikací zvířete: fotografie, mikročip a/nebo silueta s vyznačenými znaky. K osvědčení může být přiložen pas identifikující koně, pokud je v osvědčení uvedeno číslo pasu. /  
*Clear identifications must accompany this certificate: photographs, microchip, and/or a silhouette indicating markings. A passport identifying the horse may be attached to this certificate provided that the passport number is included.*
- (3) Nehodící se vyškrtněte a paraťujte.  
*Cross out as appropriate and initial.*

Úřední razítko a podpis musejí být v barvě odlišné od barvy tisku. /  
*The official stamp and the signature must be in a colour different to the colour of the printing.*